

REUNIÓN ANUAL DE LAS ASAMBLEAS DE GOBERNADORES

FORTALEZA, BRASIL

AB-2189
CII/AB-826
12 marzo 2002
Original: inglés

DISCURSO DE LA GOBERNADORA POR ALEMANIA
EN LA TERCERA SESIÓN PLENARIA

Uschi Eid

1. Permítanme agradecer al gobierno y al pueblo del Brasil por habernos invitado a su país y por organizar la Reunión Anual del BID y la CII de forma tan profesional. Me complace muy especialmente el hecho de que nos reunamos aquí en Fortaleza, ciudad situada en un lugar de gran belleza junto al mar, en una región con un rico patrimonio histórico y cultural. En el nordeste del Brasil, el gobierno del estado de Ceará - en cooperación con el BID – prosigue con gran éxito sus esfuerzos encaminados a promover una economía más diversa.
2. Quisiera también agradecer a usted, señor Presidente, y a todo su personal la perfecta organización de nuestra reunión, al igual que en años anteriores.
3. Muy recientemente, la importancia de los países de América Latina para Alemania fue puesta de relieve durante la visita del Canciller Schröder a México, Argentina y Brasil y la del Ministro de Relaciones Exteriores Fischer a Perú, Chile y Argentina. Estas visitas fueron parte de nuestra ya antigua y profunda relación con los países de la región.
4. Todos, por supuesto, seguimos con gran preocupación la situación en la Argentina, especialmente porque las actuales circunstancias sociales podrían sumir al país en una crisis aún más profunda. A pesar de que la Argentina es, en esencia, un país económicamente fuerte, tendrá que depender del apoyo internacional para hacer frente a la difícil situación que atraviesa en estos momentos. El BID, el FMI y el Banco Mundial podrían ser las instituciones más importantes en la coyuntura actual en cuanto a ayudar al país a ir por la senda adecuada. Esto, naturalmente, sólo puede respaldar los propios esfuerzos de Argentina.
5. Durante la visita del canciller alemán, se aprobó, junto con el gobierno del Brasil, un plan de acción para la coparticipación germano-brasileña en lo que atañe a la intensificación de la cooperación bilateral, especialmente en el campo de las políticas ambientales. Dadas las fuertes tendencias que se observan en América Latina y el Caribe respecto de los problemas ambientales urbanos y el uso sostenible de los recursos naturales, ésta puede ser una iniciativa importante. En ese sentido, quisiera señalar que en el seno del BID debemos

también tratar de reacondicionar rápidamente nuestra estrategia en materia de políticas ambientales.

6. Me complace sobremanera que usted, Presidente Iglesias, ya haya hecho hincapié en varias ocasiones en la importancia de esta tarea habida cuenta de la conferencia de Río Plus 10 que se realizará en Johannesburgo en el curso del año. No puedo sino apoyar esa postura. Desde 1992, "Río", y por ende el Brasil, nuestro país anfitrión, se han convertido en un sinónimo de desarrollo sostenible; fue aquí que por primera vez se integraron las cuestiones económicas, ecológicas y sociales en el marco de una estrategia de desarrollo. El proceso de Río se ha tornado irreversible durante el último decenio y no dudamos que las administraciones futuras actuarán con el mismo espíritu. Acojo con beneplácito el amplio consenso que existe también respecto de las vinculaciones entre el crecimiento económico - que sin duda es necesario -, la justicia social y la sostenibilidad ambiental, así como la lucha contra la pobreza. Debe alcanzarse avances tangibles en el campo de las políticas ambientales y su puesta en práctica en la región.

7. El rápido ritmo de la urbanización causa una creciente degradación en los pueblos y ciudades. En lo que concierne a los recursos naturales, los problemas principales son la deforestación, la erosión, la degradación de la tierra, la escasez de agua así como su contaminación, y el retroceso de la diversidad biológica. Por consiguiente, me parece fundamental que el BID reconozca su responsabilidad y que el Banco, que ya ha planteado la preservación de los recursos naturales como un objetivo de vasto alcance de su estrategia institucional, le otorgue finalmente el grado de prioridad que merece en sus actividades operacionales.

8. Es muy satisfactorio que el BID y Alemania hayan podido organizar un seminario sobre el desarrollo de las economías rurales en América Latina y el Caribe en el período previo a nuestra reunión. Las materias principales tratadas fueron la conexión entre la reducción de la pobreza rural y la gestión sostenible de los recursos naturales, así como la necesidad de opciones financieras estables en las áreas rurales. Se ha analizado entre otras materias la forma de apoyar los esfuerzos orientados a que la tierra se distribuya equitativamente y la necesidad de que se disponga de apoyo financiero para la compra de terrenos, facilitándole a un sector amplio de la población el acceso a tierras de labranza.

9. Teniendo presente la próxima conferencia de Río Plus 10, ha llegado el momento de continuar el diálogo y establecer alianzas para emprender un cambio de las tendencias en las políticas crediticias. Alemania quisiera una vez más apelar a todos a quienes les concierna el problema para que incorporen específicamente programas para la preservación y utilización sostenible de la selva tropical húmeda en sus actividades de protección de los recursos naturales. Por lo tanto, acogeríamos favorablemente la participación del BID en el programa experimental para la conservación del bosque húmedo, el PPG7, y en la iniciativa complementaria para los países limítrofes con la región del Amazonas.

10. Cuando analizo el período transcurrido desde nuestra última reunión anual, en Santiago de Chile, se hacen evidentes varios hechos positivos en el trabajo del BID. Acaba de presentarse el informe del Grupo Asesor Externo, con sus propuestas respecto de la forma en que el Banco puede estar mejor preparado para encarar el aumento constante de sus acuciantes tareas.

11. Al examinar más a fondo este informe, se desprende que esto debe suceder a la luz del debate en curso sobre la “efectividad del desarrollo.” Especialmente en el mundo actual, se hace cada vez más difícil cumplir estos criterios que nosotros mismos nos hemos propuesto. Sin embargo, es precisamente por esta razón que tenemos la obligación de no cejar en nuestros esfuerzos y de mejorar la eficacia en materia de desarrollo de todas las actividades del BID. Podemos aquí utilizar las especiales ventajas comparativas que ofrece un banco de desarrollo regional. Las políticas del Banco deben también incorporar los objetivos adoptados por todos los estados miembros en la Cumbre del Milenio en septiembre de 2000 y expresados en la Declaración del Milenio.

12. Mediante la aplicación de dichas políticas, el BID, con su mandato para el desarrollo, estará en mejores condiciones de desempeñar su papel tan especial en la integración de América Latina en la economía mundial. Además de este importante y permanente debate, celebro muy particularmente los afanes del BID por reformar sus instrumentos crediticios. Es importante que volvamos a introducir los préstamos de desembolso rápido y veo con agrado que las decisiones se basaron en un consenso. Como resultado de ello, pienso que podemos, en esa medida, mirar con confianza las exigencias del futuro.

13. Al terminar, permítanme referirme brevemente a un acontecimiento que será también de gran importancia para el BID: la semana próxima, la ciudad de Monterrey, en México - y por lo tanto la región en general - será la sede de la Conferencia Internacional de las Naciones Unidas sobre Financiamiento para el Desarrollo. Junto con nuestros asociados en la Unión Europea, hemos hecho todos los esfuerzos necesarios para desempeñar un papel constructivo en la preparación de esta importante conferencia. Evidentemente, deseamos también contribuir a su buen éxito. Al ponerse en práctica la agenda de Monterrey, el BID tendrá que cumplir un papel destacado.

14. Permítame asegurarle, señor Presidente, que cuenta con todo nuestro apoyo en sus esfuerzos conducentes a lograr los objetivos propuestos y enfrentar los desafíos que un mundo muy complejo le plantea al Banco Interamericano de Desarrollo. Alemania seguirá colaborando con seriedad.